

# Anmeldung beim Einwohnermeldeamt

## PROADMIN

Migrationsbewegungen in Andalusien: Übersetzung,  
Dolmetschen, Tools und multilinguale digitale Bildung  
für soziale Inklusion

FORSCHUNGSPROJEKT MIT UNTERSTÜTZUNG DES EUROPÄISCHEN FONDS FÜR REGIONALE  
ENTWICKLUNG (FEDER ANDALUCÍA 2014-2020). Ref.: 1380532-R



# Anleitung zur Anmeldung beim Einwohnermeldeamt

M.<sup>a</sup> PILAR CASTILLO BERNAL

## 1. Was ist ein »certificado de empadronamiento«?

Im § 15 des spanischen Kommunalverwaltungsgesetzes *Ley de las Bases del Régimen Local* (Ley 7/1985, vom 2. April) steht, dass jede in Spanien wohnhafte Person dazu verpflichtet ist, sich in der Einwohnerliste der Ortschaft einzutragen, in der sie gewöhnlich wohnt. Das *empadronamiento* ist die Eintragung in diese Einwohnerliste und ermöglicht so viele weitere Verwaltungsschritte, so wie die Organisation von Wahlen.

Die Bescheinigung der Anmeldung beim Einwohnermeldeamt oder *certificado de empadronamiento* registriert also den gewöhnlichen Wohnsitz der Einwohner einer Ortschaft. Das *Ayuntamiento* oder Rathaus ist dafür zuständig, diese Informationen zu sammeln. Bürger sind ebenso dazu verpflichtet, Weg- oder Umzüge zu melden, sodass bestimmte Dienstleistungen besser geleistet werden können.

## 2. Wozu braucht man diese Bescheinigung?

Das *certificado de empadronamiento* ermöglicht die Ausstellung zahlreicher Dokumente, die für weitere Verwaltungs-, Gesundheits- und Rechtsverfahren in Spanien notwendig sind. Die Wichtigsten wären:

- Nachweis zur Anmeldung in einer Ortschaft.
- Ausstellung oder Erneuerung des Ausweises.
- Ausstellung oder Erneuerung des Reisepasses.
- Ausstellung oder Erneuerung des Führerscheines.
- Erledigung von Formalitäten beim Standesamtregister oder Einwohnermeldeamt.
- Teilnahme an Wahlen.
- Erhalt von sozialen Leistungen und Dienstleistungen.
- Beantragung von Schulplätzen.
- Beantragung der Gesundheitskarte.
- Immatrikulation eines Fahrzeuges.
- Erhalt von Wohnsitz- und Arbeitserlaubnis.

### 3. Welche Unterlagen sind einzureichen?

Es sind nur der gültige Ausweis und die unter 5. aufgelisteten, korrekt ausgefüllten Dokumente notwendig. Für die Online-Beantragung braucht man ein entsprechendes Identifikationszertifikat (elektronischer Personalausweis, digitales Zertifikat, elektronische Signatur). In manchen Ortschaften ist es möglich, die Unterlagen per E-Mail einzureichen.

### 4. Wie wird die Anmeldung beantragt?

Jedes Rathaus setzt die Frist und Form der Anmeldungen fest. In der Regel gibt es in Andalusien folgende Möglichkeiten:

- Online: Auf der Webseite des Rathauses.
- Persönlich beim Rathaus. Man muss normalerweise einen Termin vereinbaren.
- Telefonisch.

### 5. Unterlagen

Welches Verfahren und welche Dokumente eingereicht werden müssen, hängt von Art der Unterkunft ab. Eine Kopie des Ausweises oder Reisepasses wird immer benötigt. Je nach Staatsangehörigkeit sollten weitere Dokumente heruntergeladen werden (siehe 7.). Bei EU-Bürgern/innen genügt die Ausländernummer (NIE) und ein Ausweis.

Die notwendigen Unterlagen, je nach Art der Unterkunft, sind die Folgenden:

- Wohnung/Haus in Eigenbesitz: Grundbuchauszug oder Eigentumsurkunde, letzte Quittung des IBI (Grundsteuer) und eine Strom-, Wasser- oder Gasrechnung, auf dem die persönlichen Angaben stehen.
- Mietwohnung: Quittung der letzten Monatsmiete und Mietvertrag.
- Mit Einverständnis des Eigentümers: Quittung des IBI (Grundsteuer), eine Strom-, Wasser- oder Gasrechnung, eine Kopie des Ausweises oder Reisepasses des Eigentümers und das Zulassungsformular.

### 6. Wo werden die Unterlagen eingereicht?

Die Anmeldung kann Online oder beim Register erfolgen. Unter den folgenden Links gibt es weitere Informationen zum Verfahren:

Provinz	Anmeldeamt (mit Termin)	Online
Almería	<a href="https://almeriaciudad.es/registro-atencion-ciudadana/">https://almeriaciudad.es/registro-atencion-ciudadana/.</a>	<a href="https://almeriaciudad.es/padron-habitantes/tramites/">https://almeriaciudad.es/padron-habitantes/tramites/.</a>
Cádiz	<a href="https://sede.legal/citas/cadiz/ayuntamiento/">https://sede.legal/citas/cadiz/ayuntamiento/.</a>	<a href="https://rec.redsara.es/registro/action/are/acceso.do">https://rec.redsara.es/registro/action/are/acceso.do.</a>
Córdoba	<a href="https://citaprevia.cordoba.es/">https://citaprevia.cordoba.es/.</a>	<a href="https://sede.cordoba.es/cordoba/registro-electronico/">https://sede.cordoba.es/cordoba/registro-electronico/.</a>

Granada	<a href="https://citaprevia.granada.org/?seccion=citaPrevia&amp;subSeccion=solicitud">https://citaprevia.granada.org/?seccion=citaPrevia&amp;subSeccion=solicitud</a>	<a href="https://www.granada.org/u.nsf/o/REGISTRO">https://www.granada.org/u.nsf/o/REGISTRO</a> .
Huelva	<a href="https://citaprevia.huelva.es/">https://citaprevia.huelva.es/</a>	<a href="https://www.huelva.es/portalCiudadano/portal/pestana.do?pes_cod=4">https://www.huelva.es/portalCiudadano/portal/pestana.do?pes_cod=4</a> .
Jaén	<a href="https://sede.aytojaen.es/portal/sede/se_principal1.jsp?codResi=1">https://sede.aytojaen.es/portal/sede/se_principal1.jsp?codResi=1</a> .	<a href="http://sede.aytojaen.es/portal/p_1_principal1.jsp?codResi=1">http://sede.aytojaen.es/portal/p_1_principal1.jsp?codResi=1</a> .
Málaga	<a href="https://gestrisam.malaga.eu/atencion-a-la-ciudadania/atencion-presencial/cita-previa-padron-municipal-de-habitantes/">https://gestrisam.malaga.eu/atencion-a-la-ciudadania/atencion-presencial/cita-previa-padron-municipal-de-habitantes/</a> .	<a href="https://sede.malaga.eu/es/tramitacion/tramites-destacados/detalle-del-tramite/index.html?id=119&amp;tipoVO=5#.YsQ4YXZBzIU">https://sede.malaga.eu/es/tramitacion/tramites-destacados/detalle-del-tramite/index.html?id=119&amp;tipoVO=5#.YsQ4YXZBzIU</a> .
Sevilla	<a href="https://www.sevilla.org/servicios/servicio-de-estadistica/tramites/cita-previa">https://www.sevilla.org/servicios/servicio-de-estadistica/tramites/cita-previa</a> .	<a href="https://www.sevilla.org/servicios/empadronamiento">https://www.sevilla.org/servicios/empadronamiento</a> .

Tabelle 1: Anmeldeamte und Online-Register

## 7. Anmeldung

Im Folgenden wird die Anmeldung am Beispiel von Córdoba erläutert:

a) Terminvereinbarung zur Anmeldung vor Ort im Register:

- Webseite: <https://citaprevia.cordoba.es/>:



Bild 1: Termin buchen

- Klicken Sie auf: »Solicitud de cita previa« und anschließend »Ayuntamiento Oficina de asistencia en materia de registro« im Pop-Up-Fenster (Menüleiste) wählen.



Bild 2: Termin buchen

- Persönliche Angaben ausfüllen und auf »siguiente« klicken:



Bild 3: Termin-Assistent

- Registeramt wählen:



Bild 4: Register zur Anmeldung vor Ort wählen

- Dann auf »Registro y certificados de padrón« und »continuar« klicken.

Solicitud de Cita Previa

MIS DATOS      CENTRO      **SERVICIO**      HORARIOS      CONFIRMACIÓN

Seleccione el servicio al que quiere acceder

#	Servicio	Ubicación	Descripción	Información
<input type="radio"/>	Asistencia e Información Tributaria	Gran Capitán Nº 6	UNA CITA POR CADA CONTRIBUYENTE, HASTA UN MÁXIMO DE 3 CITAS POR DÍA.	
<input checked="" type="radio"/>	Registro y certificados de padrón	Gran Capitán Nº 6	DEBEN SOLICITAR UNA CITA POR CADA REGISTRO, HASTA UN MÁXIMO DE 3 CITAS POR DÍA	
<input type="radio"/>	Oficina Cl@ve	Gran Capitán Nº 6	Acreditación Identidad Oficina Registro para Certificados Digitales - FNMT	

←      CONTINUAR

Bild 5: Verfahren wählen

- Schließlich Datum und Uhrzeit auswählen und auf» continuar« klicken:

Solicitud de Cita Previa

MIS DATOS      CENTRO      SERVICIO      **HORARIOS**      CONFIRMACIÓN

Horario del servicio [Registro y certificados de padrón - DEBEN SOLICITAR UNA CITA POR CADA REGISTRO, HASTA UN MÁXIMO DE 3 CITAS POR DÍA - Gran Capitán Nº 6]

L	M	X	J	V	S	D
🕒 08:30 - 14:15	🕒 08:30 - 14:15	🕒 08:30 - 14:15	🕒 08:30 - 14:15	🕒 08:30 - 14:15	🚫	🚫

Días con citas disponibles

04/08/2022  
11/08/2022  
12/08/2022

←      CONTINUAR

Bild 6: Datum und Uhrzeit auswählen

- Das Anmeldeformular kann hier heruntergeladen werden:  
<https://oficinavirtual.cordoba.es/images/pdf/PADR/2021/60-444-20210702-Padron-Municipal-de-Habitantes-rellenable.pdf>.

AYUNTAMIENTO DE CÓRDOBA | Delegación de Gestión y Administración Pública  
 Unidad de Estadística

**PADRÓN MUNICIPAL DE HABITANTES**  
 (ANTES DE CUMPLIMENTAR ESTE IMPRESO, LEA LAS INSTRUCCIONES AL DORSO)

Nº Hoja: \_\_\_\_\_

CALLE, PLAZA, ETC. \_\_\_\_\_ NOMBRE DE LA VÍA \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_ Municipio \_\_\_\_\_  
 NÚMERO \_\_\_\_\_ LETRA \_\_\_\_\_ KM \_\_\_\_\_ BLOQUE \_\_\_\_\_ PORTAL \_\_\_\_\_ ESCALERA \_\_\_\_\_ PLANTA \_\_\_\_\_ PUERTA \_\_\_\_\_ Distrito \_\_\_\_\_ Sección \_\_\_\_\_  
 Código de vía \_\_\_\_\_ Tipo de vivienda \_\_\_\_\_

INFORMACIÓN VOLUNTARIA:  Autorizamos a los mayores de edad empadronados en esta hoja para comunicar a este Ayuntamiento las futuras variaciones de nuestros datos y para obtener certificaciones o volantes de empadronamiento. TELEFONO \_\_\_\_\_ CORREO ELECTRÓNICO (E-MAIL) \_\_\_\_\_

**01** NOMBRE \_\_\_\_\_ FECHA NACIMIENTO (día, mes, año) \_\_\_\_\_ PROVINCIA DE NACIMIENTO \_\_\_\_\_ DOCUMENTO IDENTIDAD / CERTIFICADO REGISTRO \_\_\_\_\_ CAUSA \_\_\_\_\_  
 Hombre  D N I  Pasaporte  N I E  Cambio de domicilio  Omisión  Nacimiento  
 Mujer  Municipio o País de nacimiento \_\_\_\_\_  Cambio de residencia. Indique procedencia: \_\_\_\_\_  
 1º APELLIDO \_\_\_\_\_ MUNICIPIO o PAÍS DE NACIMIENTO \_\_\_\_\_ PAÍS DE NACIONALIDAD \_\_\_\_\_ Nº \_\_\_\_\_  
 2º APELLIDO \_\_\_\_\_ TELEFONO \_\_\_\_\_ CORREO ELECTRÓNICO (E-MAIL) \_\_\_\_\_ Pasap. \_\_\_\_\_  
 Estudios terminados (ver reverso) \_\_\_\_\_ Provincia o País \_\_\_\_\_

Autorizo a este Ayto. a que comunique a la Jefatura Provincial de Tráfico el cambio de domicilio del **permiso de conducción**.  
 Autorizo a este Ayto. a que comunique a la Jefatura Provincial de Tráfico el cambio de domicilio del **permiso de circulación** de los vehículos de los que soy titular, correspondientes a las siguientes **matriculas**: \_\_\_\_\_  
 No deseo cambiar el domicilio de notificación de mis tributos municipales (1) \_\_\_\_\_

**02** NOMBRE \_\_\_\_\_ FECHA NACIMIENTO (día, mes, año) \_\_\_\_\_ PROVINCIA DE NACIMIENTO \_\_\_\_\_ DOCUMENTO IDENTIDAD / CERTIFICADO REGISTRO \_\_\_\_\_ CAUSA \_\_\_\_\_  
 Hombre  D N I  Pasaporte  N I E  Cambio de domicilio  Omisión  Nacimiento  
 Mujer  Municipio o País de nacimiento \_\_\_\_\_  Cambio de residencia. Indique procedencia: \_\_\_\_\_  
 1º APELLIDO \_\_\_\_\_ MUNICIPIO o PAÍS DE NACIMIENTO \_\_\_\_\_ PAÍS DE NACIONALIDAD \_\_\_\_\_ Nº \_\_\_\_\_  
 2º APELLIDO \_\_\_\_\_ TELEFONO \_\_\_\_\_ CORREO ELECTRÓNICO (E-MAIL) \_\_\_\_\_ Pasap. \_\_\_\_\_  
 Estudios terminados (ver reverso) \_\_\_\_\_ Provincia o País \_\_\_\_\_

Autorizo a este Ayto. a que comunique a la Jefatura Provincial de Tráfico el cambio de domicilio del **permiso de conducción**.  
 Autorizo a este Ayto. a que comunique a la Jefatura Provincial de Tráfico el cambio de domicilio del **permiso de circulación** de los vehículos de los que soy titular, correspondientes a las siguientes **matriculas**: \_\_\_\_\_  
 No deseo cambiar el domicilio de notificación de mis tributos municipales (1) \_\_\_\_\_

**03** NOMBRE \_\_\_\_\_ FECHA NACIMIENTO (día, mes, año) \_\_\_\_\_ PROVINCIA DE NACIMIENTO \_\_\_\_\_ DOCUMENTO IDENTIDAD / CERTIFICADO REGISTRO \_\_\_\_\_ CAUSA \_\_\_\_\_  
 Hombre  D N I  Pasaporte  N I E  Cambio de domicilio  Omisión  Nacimiento  
 Mujer  Municipio o País de nacimiento \_\_\_\_\_  Cambio de residencia. Indique procedencia: \_\_\_\_\_  
 1º APELLIDO \_\_\_\_\_ MUNICIPIO o PAÍS DE NACIMIENTO \_\_\_\_\_ PAÍS DE NACIONALIDAD \_\_\_\_\_ Nº \_\_\_\_\_  
 2º APELLIDO \_\_\_\_\_ TELEFONO \_\_\_\_\_ CORREO ELECTRÓNICO (E-MAIL) \_\_\_\_\_ Pasap. \_\_\_\_\_  
 Estudios terminados (ver reverso) \_\_\_\_\_ Provincia o País \_\_\_\_\_

Autorizo a este Ayto. a que comunique a la Jefatura Provincial de Tráfico el cambio de domicilio del **permiso de conducción**.  
 Autorizo a este Ayto. a que comunique a la Jefatura Provincial de Tráfico el cambio de domicilio del **permiso de circulación** de los vehículos de los que soy titular, correspondientes a las siguientes **matriculas**: \_\_\_\_\_  
 No deseo cambiar el domicilio de notificación de mis tributos municipales (1) \_\_\_\_\_

FIRMA \_\_\_\_\_

Bild 7: Anmeldeformular

- Neben dem Formular müssen noch weitere Unterlagen je nach Wohnungstyp eingereicht werden. Falls in der Wohnung bereits andere Personen angemeldet sind, müssen sie der neuen Anmeldung zustimmen und eine Kopie ihrer Ausweise beifügen.
  - Minderjährige: a) Ohne Begleitung: Zustimmung und Kopie des Ausweises (DNI), Ausländernummer (NIE) oder Reisepass der Eltern; b) Bei Scheidung oder Trennung: Kopie des Gerichtsurteils mit Vereinbarung und Zustimmung des zweiten Elternteils im Falle von gemeinsamem Sorgerecht, falls gemeinsame Sorge besteht.
  - Fahrzeuge: Das Rathaus kann die DGT (Verkehrsbehörde) über einen Wegzug informieren. Dazu wird die Zulassungsbescheinigung oder *permiso de circulación* (nicht zu verwechseln mit der *ficha técnica*=Fahrzeugbrief) benötigt.
- b) Online-Anmeldung
- Auf der Webseite: <https://sede.cordoba.es/cordoba/registro-electronico/>.

Ayuntamiento de Córdoba 05/07/2022 18:28:07 Identificarte

**Sede electrónica**  
 AYUNTAMIENTO DE CÓRDOBA

LA SEDE	INFORMACIÓN DE INTERÉS	CERTIFICADOS
Titularidad y regulación	Códigos de identificación (DIR3)	Sistemas de identificación y Firmas Electrónicas Admitidas
Normativa	Facturación Electrónica	Sellos electrónicos
Calendario oficial	Interrupción del servicio	Verificación certificado de la sede
Fecha y hora oficial	Protección de datos	Política de Firma Electrónica

INICIO TRÁMITES MIS TRÁMITES MIS NOTIFICACIONES MIS EXPEDIENTES

INICIO / REGISTRO ELECTRÓNICO

REGISTRO ELECTRÓNICO

¿Qué es y para qué sirve?

El Registro Electrónico es un servicio que permite la presentación por medios electrónicos de solicitudes, escritos y comunicaciones dirigidos a esta Administración. Los documentos que los interesados dirijan a esta **Entidad** pueden presentarse a través de este registro, así como utilizando otros registros y oficinas reconocidos por la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas (Artículo 16.4).

La estructura de los datos del Registro Electrónico se basa en el **Directorio Único Común (DIR3)** y en la Plataforma electrónica (GEISER/ORVE) de la Secretaría de Estado de Función Pública del Ministerio de Unidad y Función Pública, que permite dar cumplimiento a los estándares que, en materia de Interoperación de

Bild 8: Online-Rathaus

- Dann klicken Sie auf »Iniciar el trámite«:



Bild 9: Verfahren starten

- Eine Login-Option wählen:



Bild 10: Login-Option

- Persönliche Angaben ausfüllen:

Teléfono Móvil	Correo Electrónico
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input checked="" type="checkbox"/> Modificar mis preferencias	
Preferencias de notificación (*)	
<input checked="" type="radio"/> Medios electrónicos <input type="radio"/> Soporte papel (sólo para personas físicas no obligadas a notificación electrónica)	
4. UNIDAD DESTINATARIA / EXPEDIENTE (4)	
Unidad destinataria *	
<input type="text"/>	
Expediente relacionado	
<input type="text"/>	

Bild 11: Persönliche Angaben ausfüllen

- Impressum und Nutzungsbedingungen akzeptieren, dann auf »registrar instancia« klicken:

7. OPOSICIÓN EXPRESA DEL INTERESADO A LA CONSULTA DE DATOS OBRANTES EN LA ADMINISTRACIÓN

NO PRESTA SU CONSENTIMIENTO para que la entidad realice consultas de los datos del solicitante/representante a través de la Plataforma de Intermediación de Datos y otros servicios interoperables.

NOTAS INFORMATIVAS

1. Si Ud. está entre los obligados a relacionarse con la Administración de forma electrónica (Art. 14.2 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas) la presentación de solicitudes, instancias, documentos y comunicaciones a la Administración se deberá realizar a través de registro electrónico. En caso de que lo presente presencialmente será requerido para que proceda a la subsanación a través de su presentación electrónica. A estos efectos se considerará como fecha de presentación aquella en la que haya sido realizada la subsanación.

2. Si el presente escrito se utiliza para realizar solicitudes, presentar declaraciones responsables o comunicaciones, interponer recursos, desistir de acciones y renunciar a derechos

He leído y acepto el aviso legal y las condiciones de uso.

(\*) Los campos son obligatorios.

Bild 12: Anfrage registrieren

- In der Auswahlliste muss man anschließend alle Unterlagen als PDF hochladen, entweder unter Wohnung in Eigenbesitz, Mietwohnung oder mit Zustimmung des Eigentümers. Falls in der Wohnung bereits andere Personen angemeldet sind, müssen sie der neuen Anmeldung zustimmen und eine Kopie ihrer Ausweise beifügen.
- Das Anmeldung-Formular kann hier heruntergeladen werden: <https://oficinavirtual.cordoba.es/images/pdf/PADR/2021/60-444-20210702-Padron-Municipal-de-Habitantes-rellenable.pdf>.
- Minderjährige: a) Ohne Begleitung: Zustimmung und Kopie des Ausweises (DNI), Ausländernummer (NIE) oder Reisepass der Eltern; b) Bei Scheidung oder Trennung: Kopie des Gerichtsurteils mit Vereinbarung und Zustimmung des zweiten Elternteils im Falle von gemeinsamem Sorgerecht, falls gemeinsame Sorge besteht.
- Fahrzeuge: Das Rathaus kann die DGT (Verkehrsbehörde) über einen Weg- oder Umzug informieren. Dazu wird die Zulassungsbescheinigung oder *permiso de circulación* (nicht zu verwechseln mit der *ficha técnica*=Fahrzeugbrief) benötigt.

## 8. Links

Online-Anmeldung in Andalusien:

- Almería:  
<https://almeriaciudad.es/padron-habitantes/tramites/certificado-ordinario-de-empadronamiento/>.
- Cádiz:  
<https://institucional.cadiz.es/area/volantes%20y%20certificados/9>.
- Córdoba:  
<https://oficinavirtual.cordoba.es/padron-de-habitantes/guia-practica/2020-11-23-10-38-29#tengo-que-darme-de-alta-vengo-de-otro-municipio-o-del-extranjero>.

- Granada:  
<https://www.granada.org/inet/orientadas.nsf/a665e4813cfe0314c1257999003beee3/2c36e70cce568c87c12580d1003960b6!OpenDocument>.
- Huelva:  
<http://www.huelva.es/portal/es/pcdu-certificados>.
- Jaén:  
[http://sede.aytojaen.es/portal/p\\_1\\_principal1.jsp?codResi=1](http://sede.aytojaen.es/portal/p_1_principal1.jsp?codResi=1).
- Málaga:  
<https://sede.malaga.eu/es/tramitacion/tramites-destacados/detalle-del-tramite/index.html?id=119&tipoVO=5>.
- Sevilla:  
<https://www.sevilla.org/servicios/empadronamiento/certificados-de-empadronamiento>.

Webseite der spanischen Regierung für Anmeldebescheinigungen:

- <https://administracion.gob.es/pagFront/tramites/fichaTramite.htm?idTramiteSeleccionado=3485&idMateria=21&idBoletin=21>.

Zum Thema Anmeldung gibt es auch ein Webinar.

## 9. Glossar

Español (ES)	Deutsch (DE)
Certificado de empadronamiento	Anmeldebescheinigung
Oficina del padrón de habitantes	Amt für Einwohnerwesen, Einwohnermeldeamt
Alcalde/sa mayor	Oberbürgermeister/in
Certificado de empadronamiento (ampliado)	Meldebescheinigung, erweiterte -
Dirección	Anschrift
Residencia única, primera residencia	alleiniger Wohnsitz, erster Wohnsitz
Confirmación de inscripción o alta en el padrón	Anmeldebestätigung zur Eintragung im Einwohnermeldeamt
Confirmación del padrón	Meldebestätigung
Vivienda por traslado de domicilio	Wegzugswohnung
Anterior residencia única	Vorheriger alleiniger Wohnsitz
Inscripción o alta	Anmeldung/Eintragung
Baja (en el padrón)	Abmeldung/Austragung
Apellidos completos	Alle Nachnamen
Padrón (municipal)	Einwohnerliste
Municipio	Ortschaft
Empadronamiento	Melderegisterdaten/ Anmeldung in der Einwohnerliste
Certificado de registro	Anmeldebescheinigung
Registro Civil	Standesamt
Tarjeta sanitaria	Gesundheitskarte

Oficina de empadronamiento	Einwohnermeldeamt
Registro de propiedad	Grundbuchamt
Escritura de la vivienda	Eigentumsurkunde
IBI (Impuesto de Bienes Inmuebles)	Grundsteuer

